

EUROPACUP MEN

REINSWALD/SARNTAL

06.-10.02.
2012

www.ski.sarntal.com

2.435 - 1.595 m



DOWNHILL
SUPER-COMBI
SUPER-G

REINSWALD BEGRÜSST DEN

REINSWALD DA IL BENVENUTO ALLA

Reinswald ist in Südtirol für sein familienfreundliches Skigebiet bekannt, das mit seinen sonnenüberfluteten Schneehängen Einheimische und Touristen gleichermaßen zum Skifahren anlockt. Einmal im Jahr jagen aber die Ski-Stars von morgen über die Plankenhornpiste, die zu den längsten Rennstrecken im Skizirkus zählt. Nämlich dann, wenn der Europacup-Zirkus im Sarntal Halt macht und im Rahmen der Europacup-Woche insgesamt drei Rennen in den schnellen Disziplinen – eine Abfahrt, eine Super-Kombi und ein Super-G – durchgeführt werden.

Vom 6. bis zum 10. Februar 2012 wird die zweitwichtigste Rennserie bereits zum achten Mal nach Reinswald kommen. Der Europacup im Sarntal hat also längst Kultstatus und ist aus dem Europacup-Kalender nicht mehr wegzu-denken. Begonnen hat alles 2005, als die Frauen Jagd auf die Bestzeit machten. Auch ein Jahr später waren Christiane Spornring oder Selina Heregger zu Gast im Sarner Skigebiet und trugen sich in die Siegerlisten ein.

2007 wurden zum ersten Mal Europacup-Rennen für die Männer organisiert. Sie zeichneten sich Jahr für Jahr durch extrem knappe Zeitabstände aus und oft konnten die Jüngsten, die in der Regel mit höheren Startnummern ins Rennen gehen, Spitzenresultate einfahren. Beim Debüt der Männer triumphierte Johan Clarey, der alle drei Rennen für sich entschied und in der Super-Kombi einen gewissen Carlo Janka aus der Schweiz hinter sich ließ. Clarey, der 30-Jährige aus Annecy in Frankreich, hat überhaupt gute Erinnerungen an Südtirol, denn 2009 stieg er zum ersten Mal bei einem Weltcup-Rennen auf das Podium. Auf der Saslong in Gröden wurde er Dritter.

Doch zurück nach Reinswald: im Jahr 2008 fand der wohl spannendste Super-G aller Zeiten statt. Sieger Christopher Beckmann aus den USA und die ersten 47 Rennläufer hinter ihm trennte lediglich eine einzige Sekunde. Wieder ein Jahr später stand ein Weltmeister auf dem höchsten Treppchen des Podests. Super-G-Weltmeister Patrick Staudacher, der nur einen Steinwurf von Reinswald entfernt in Pflersch zu Hause ist, triumphierte in der Abfahrt. 2010 setzten die „Azzurri“, die Erfolgsliste fort, als Junioren-Weltmeister Andy Plank in der Super-Kombi seinen ersten Europacup-Sieg für sich feierte.

Und bei der letzten Ausgabe im Februar 2011 hatte Erik Fisher aus den USA in der Abfahrt die Nase vorn, in der Super-Kombi gewann der Österreicher Bernhard Graf und im Super-G war der Schwede Hans Olsson nicht zu schlagen. Mit Ambrosi Hoffmann schaffte es beim bisher letzten Rennen im Sarntal der Bronzemedallengewinner der Olympischen Spiele von Turin 2006 als Achter in die Top Ten. Das beweist, welch hohen Stellenwert die Europacuprennen in Reinswald auch bei arrivierten Athleten haben. Und man darf schon gespannt sein, wen Race-Center-Chef Konrad Stauder und seine rund 100 freiwilligen Mitarbeiter 2012 im Sarntal alles begrüßen dürfen.



EUROPACUP

COPPA EUROPA



Tra il 6 e 10 febbraio 2012 nella zona sciistica di Sarentino si disputeranno per l'8° volta gare di sci di Coppa Europa maschile nelle discipline veloci.

Sulle piste di Reinswald scenderanno le future stelle dello sci mondiale, correndo contro la crono e gli altri concorrenti. Dopo l'esordio nel 2005 con le gare femminili anche nel 2006 le donne "veloci" sono scese la pista "Plankenhorn", uno dei tracciati più lunghi dell'intero circuito. Dal 2007 nella Val Sarentino si ospitano gli uomini e con protagonisti che oggi nella Coppa del Mondo sono tra gli atleti più forti del mondo. Lo sciatore più noto che in questi anni è corso a Reinswald è sicuramente Carlo Janka. Lo svizzero, che nel 2009/10 ha vinto la Coppa del Mondo, ha gareggiato nella zona sciistica della Val Sarentino nel 2007, ottenendo un 2° posto nella super-combi.

Sempre nel 2007, Johann Clarey è riuscito a vincere tutte e tre le gare maschili. Sembra che l'Alto Adige porti bene al 30enne francese, visto che due anni dopo è riuscito a salire sul podio nella discesa di Coppa del Mondo in Val Gardena, chiudendo in terza posizione.

Ma torniamo a Reinswald, dove anche gli azzurri hanno sempre fatto bella figura. Una vittoria l'ha per esempio ottenuta Patrick Staudacher. Il Campione del Mondo di super-g del 2007 si è imposto nella discesa del 2009. Nel 2010 Andy Plank ha festeggiato la prima vittoria in Coppa Europa, aggiudicandosi la super-combi. Sul podio è anche salito un certo Dominik Paris (nel 2009), che nella scorsa stagione ha chiuso in 2° posizione nella gara di Coppa del Mondo a Chamonix in Francia (discesa). Insomma, le condizioni a Reinswald sono sempre ideali e anche gli atleti con pettorali alti hanno ancora la possibilità di approdare nelle posizioni al vertice.

Nell'edizione del 2011 i vincitori erano Erik Fisher (USA/discesa), Bernhard Graf (AUT/super-combi) e Hans Olsson (SWE/super-g). E gli appassionati di sci alpino sono già curiosi di sapere chi saranno gli atleti che ce la faranno ad entrare nell'albo d'oro delle gare di Coppa Europa a Reinswald nella prossima edizione. Prossima edizione che inizierà mercoledì, 8 febbraio 2012 con la discesa, che continuerà con la super combi in data 9 e che si concluderà venerdì, 10 febbraio con il tradizionale super-g.

GRUSSWORTE SALUTI



LUIS DURNWALDER

Landeshauptmann
Presidente della Provincia

” Südtirols Skisportanhänger und die teilnehmenden Athleten fiebern einem sportlichen Großereignis entgegen. Der Gemeinde Sarntal mit ihren zahlreichen sportbegeisterten Bürgern steht mit der Durchführung der Europacuprennen vom 06. bis 10. Februar 2012 auf den Pisten des Skigebietes Reinswald wieder ein sportliches Großereignis bevor.

Alle Verantwortlichen, Teilnehmer, Betreuer und Zuschauer heiße ich dazu herzlich willkommen!

Reinswald hat sich bereits seit vielen Jahren zu einem beliebten Skigebiet mit internationalem Ruf entwickelt. Die Zuerkennung der Ausrichtung von Europacuprennen in den vergangenen Jahren ist sichtbarer Ausdruck für die bisher erfolgreich geleistete Arbeit. Das heimische Race Center freut sich deshalb darauf, die Skisportathleten aus dem In- und Ausland Anfang Februar wieder zu Gast zu haben und auf der anspruchsvollen Rennstrecke sicher spannende Bewerbe zu erleben. Die Veranstalter haben alles daran gesetzt, beste Voraussetzungen zu schaffen. Mit der Durchführung einer Abfahrt, einer Superkombi und eines Super G-Bewerbes rückt unser Land wiederum in den Blickpunkt der internationalen Sportöffentlichkeit. Die Sportveranstaltung wird sicherlich von zahlreichen Zusehern verfolgt werden. Sie leistet daher auch einen wertvollen Beitrag für die Image-Werbung und den Fremdenverkehr unseres Landes. Die Zuversicht der Ausrichter dieser Wettbewerbe bestärkt der gute Ruf, den Gastlichkeit und Gastfreundschaft der Organisatoren allgemein genießen. Wir alle vertrauen ferner auf das Publikum. Ihm werden - gewiss nicht zu Unrecht - besonderes Interesse, Begeigerungsfähigkeit und Objektivität nachgesagt. All diese Faktoren bieten Gewähr dafür, dass die Wettbewerbe für alle Beteiligten, für die Verantwortlichen, für die Teilnehmer, aber auch für die Zuschauer zu einem großen, fairen und erfolgreichen Fest des alpinen Skisportes werden.

In diesem Sinne wünsche ich allen Wettbewerbsteilnehmern nicht nur große Erfolge, sondern auch erlebnisreiche Tage in Reinswald. Dem Race Center übermittle ich meinen besten Dank für die Durchführung dieser Bewerbe!

La Coppa Europa di sci alpino fa tappa nella stagione 2011-2012 a Reinswald, splendido comprensorio sciistico della Val Sarentina.

È quindi con grande piacere che ho accolto la richiesta del Race Center di dedicare alcune brevi parole di benvenuto a tutti gli atleti, alle squadre nazionali, agli ospiti e naturalmente agli spettatori.

Nei giorni tra il 06 ed il 10 febbraio si disputeranno infatti per la ottava volta le gare di Coppa Europa, su un tracciato che permetterà agli atleti emergenti, ed a quelli alla ricerca di importanti punteggi per ben figurare nella Coppa del Mondo, di dare il meglio per cercare di raggiungere quegli obiettivi per cui a lungo e duramente si sono allenati nel corso dell'anno.

Un sincero ringraziamento va al Race Center e a tutti coloro che a vario titolo sono coinvolti nell'organizzare un evento di così grande importanza, che permetterà di aprire una splendida finestra sulla nostra provincia, e sulle splendide strutture che caratterizzano il turismo invernale.

Mi auguro anche che questa occasione possa essere una vera festa dello sci, dello spettacolo, dello sport e della sportività. Auguro a tutti gli atleti, ai parenti agli amici, ai tecnici ai team ed ai dirigenti un sincero e cordiale benvenuto, con l'auspicio che possano anche trascorrere alcune ore in serenità ed allegria.



HERMANN AMBACH

Präsident des
Landeswintersportverbandes
*Presidente Comitato
Alto Adige FIS*

” Vom 06. bis 10. Februar 2012 werden auf der „Plankenhorn-Piste“ in Reinswald bereits zum achten Mal Europacup-Rennen der Alpinen ausgetragen. Eine Veranstaltung, die in den letzten Wintern immer wieder bewiesen hat, dass Sarntal zu den sportlichen Höhepunkten der Europacup-Saison zählt. Die Rennen in Reinswald sind für die jungen Nachwuchsfahrer ein ideales Sprungbrett zur großen internationalen Karriere und zugleich die erste Möglichkeit, sich vor breitem Publikum in Szene zu setzen. Mein persönlicher Dank geht an die Veranstalter des Race Center Sarntal sowie an die zahlreichen freiwilligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, ohne die dieses Großereignis nie stattfinden könnte. Ich wünsche allen, dass die Europacup-Rennen so erfolgreich und reibungslos ablaufen, wie in den vergangenen Jahren. Den Teilnehmern wünsche ich auch, dass sie gute Leistungen zeigen und in Südtirol einige schöne Tage verbringen mögen.

Dal 06 al 10 febbraio 2012 verranno disputate per l'ottava volta sulla pista "Plankenhorn" a Sarentino gare FIS valide per la Coppa Europa. Un appuntamento ormai tradizionale con le nevi della Val Sarentino, che, nel corso degli inverni, ha sempre dimostrato una grande capacità nell'accogliere al meglio una manifestazione così importante. La Coppa Europa, infatti, costituisce il trampolino di lancio per i giovani sciatori, i quali, proprio in queste gare, possono mettersi in mostra al grande pubblico e coltivare l'esperienza necessaria per diventare i campioni di domani.

Il mio personale ringraziamento va all'impegno del Race Center Sarntal e di tutti i volontari, senza i quali non sarebbe possibile la realizzazione di un evento di tale portata. Un in bocca al lupo a tutti, perché anche quest'anno tutto vada per il verso giusto. A tutti i partecipanti auguro oltre a grandi successi sportivi anche alcune belle giornate da trascorrere in Alto Adige.





FRANZ LOCHER

Bürgermeister
Sindaco



Liebe Athleten, werte Organisatoren,

zum 8. Mal darf ich heuer im Namen der Gemeinde Sarntal wiederum alle Athleten, Betreuer, Trainer und Serviceleute herzlich willkommen heißen. Die 3.650m lange Plankenhornpiste ist wiederum Austragungsort zahlreicher Europacuprennen, worüber wir uns sehr freuen.

Diese Rennen sind mittlerweile zu einem fixen Europacup-Termin geworden. Diese anspruchsvolle Abfahrt verlangt den Athleten alles ab und ist sozusagen ein würdiges Sprungbrett in den Weltcup. Nur durch den fleißigen und gewissenhaften Einsatz des Race Centers und des Skigebietes ist es überhaupt möglich einen solchen Klassiker durchzuführen. Die Podestplätze der letzten Jahre zeigen, dass talentierte Sportlerinnen und Sportler die Chance genutzt haben, in die Königsklasse des Skisports aufzusteigen.

Mittlerweile freuen wir uns jedes Jahr, wenn eine Europacup-Woche bevorsteht. Dies ist auch eine gute Gelegenheit unser schönes Tal in den Mittelpunkt des Geschehens zu stellen.

Persönlich wünsche ich allen Athleten faire, ideale und optimale Bedingungen. Jeder Sportler soll seine Chance nutzen, um wertvolle FIS Punkte zu sammeln. Ich möchte mich daher auch beim Race Center Sarntal recht herzlich bedanken, allen voran beim Präsident Konrad Stauder für seinen unermüdlichen Einsatz für den Skisport und für den Europacup. Seine Überzeugung und sein Idealismus sind die Grundlage einer vorbildlichen Organisation.

Ich wünsche alles Gute, sportlich faire Wettkämpfe und einen schönen Aufenthalt im Sarntal.

Cari atleti, stimati organizzatori,

quest'anno già per la ottava volta posso dare, in nome del Comune di Sarentino, un caloroso benvenuto a tutti gli atleti, gli allenatori, gli assistenti e al personale di servizio.

Sulla pista "Plankenhorn", lunga 3.650m, si disputano di nuovo numerose gare di Coppa Europa, di cui siamo molto lieti.

Queste gare sono ormai un appuntamento fisso nel calendario della Coppa Europa. Questa discesa impegnativa chiede il massimo da tutti gli atleti ed è un'occasione per la partecipazione alla Coppa del Mondo. Grazie allo scrupoloso lavoro del Race Center e della società che gestisce gli impianti di risalita è stato possibile eseguire questa gara classica. I piazzamenti degli ultimi anni dimostrano che gli atleti hanno sfruttato la possibilità di salire nella classe superiore dello sport sciistico.

Nel frattempo siamo lieti di organizzare ogni anno la settimana della Coppa Europa. È un'occasione di presentare la nostra bella Valle.

Auguro agli atleti delle gare belle e corrette a condizioni ottimali. Ogni atleta deve potere sfruttare la possibilità di accumulare punti FIS.



KONRAD STAUDER

Präsident
Race Center Sarntal
*Presidente
Race Center Sarntal*



Ein „Herzliches Grüß Gott“ allen Skirennläufern, Trainern und Service-Leuten im Namen des Race Center Sarntals und des Ski Club Sarntals zum FIS Europacup der Männer. Bereits zum achten Mal richten wir auf der „Plankenhornpiste“ in

Reinswald den Ski-Europacup aus und freuen uns, dass wir auch im Februar 2012 die Skichampions von morgen im Sarntal begrüßen dürfen.

Das Race Center hat auch heuer keine Mühen gescheut, um eine europacupwürdige Rennstrecke vorzubereiten, die auch dem Leistungsvermögen der Athleten entspricht und optimale Rahmenbedingungen zu schaffen, damit sie sich in Südtirol wohlfühlen.

Wir wünschen allen Teilnehmern viel Erfolg, und hoffen, dass sie Reinswald und das Sarntal in bester Erinnerung halten – vielleicht sogar als jenen Ort, an dem eine Erfolgskarriere begonnen hat.

Auf diesem Wege möchte ich auch all jenen danken, die dazu beitragen, dass der Europacup in Reinswald ein Erfolg wird. Ski Heil!

In nome del Race Center Sarntal e dello Skiclub Sarntal un cordiale benvenuto a tutti concorrenti, allenatori e service-man! Per l'8° volta si disputeranno gare di sci alpino di Coppa Europa sulla pista "Plankenhorn" a Reinswald in Val Sarentino e siamo lieti di poter ospitare le future stelle di questo meraviglioso sport nella nostra stupenda valle.

Anche quest'anno abbiamo investito risorse economiche, umane e tecniche per approntare un percorso degno della manifestazione, ma soprattutto di stimolo per le giovani promesse dello sci. Ai partecipanti vanno i migliori auguri di tutto il Race Center, affinché ognuno possa raggiungere i suoi obiettivi personali e che Reinswald e la Val Sarentino possano rimanere nei ricordi dei campioni di domani.

Auguri ed in bocca al lupo! Un ringraziamento particolare anche a chiunque abbia contribuito alla realizzazione delle gare.



EHRENTAFEL DER EUROPACUP-RENNEN

ALBO D'ORO DELLE GARE DI COPPA

2005, EUROPACUP WOMEN

DOWNHILL

- | | | |
|------------------------|-------|---------|
| 1. Christine Spornring | (AUT) | 1.26,48 |
| 2. Alexandra Coletti | (ITA) | 1.27,05 |
| 3. Astrid Vierthaler | (AUT) | 1.27,19 |

SUPER-G

- | | | |
|----------------------|-------|---------|
| 1. Selina Heregger | (AUT) | 1.30,95 |
| 2. Ingrid Rumpfhuber | (AUT) | 1.31,53 |
| 3. Martina Geisler | (AUT) | 1.31,64 |

2006, EUROPACUP WOMEN

DOWNHILL 1

- | | | |
|----------------------|-------|---------|
| 1. Rabea Grand | (SUI) | 1.26,58 |
| 2. Clothilde Weyrich | (FRA) | 1.26,70 |
| 3. Marion Rolland | (FRA) | 1.26,78 |

DOWNHILL 2

- | | | |
|---------------------|-------|---------|
| 1. Marie Aufranc | (FRA) | 1.26,06 |
| 2. Rabea Grand | (SUI) | 1.26,15 |
| 3. Camilla Borsotti | (ITA) | 1.26,35 |

2007, EUROPACUP MEN

DOWNHILL

- | | | |
|-----------------------|-------|---------|
| 1. Johan Clarey | (FRA) | 2.16,11 |
| 2. Georg Streitberger | (AUT) | 2.16,57 |
| 3. Walter Girardi | (ITA) | 2.16,62 |

DOWNHILL-COMBI

- | | | |
|-----------------------|-------|---------|
| 1. Johan Clarey | (FRA) | 1.43,99 |
| 2. David Poisson | (FRA) | 1.44,07 |
| 3. Georg Streitberger | (AUT) | 1.44,17 |

SUPER-COMBI

- | | | |
|-----------------|-------|---------|
| 1. Johan Clarey | (FRA) | 2.15,07 |
| 2. Carlo Janka | (SUI) | 2.15,77 |
| 3. Beni Hofer | (SUI) | 2.16,18 |



IN REINSWALD

EUROPA DI REINSWALD

2008, EUROPACUP MEN

DOWNHILL

1. Patrick Wright	(CAN)	2.14,26
2. Stefan Thanei	(ITA)	2.15,57
3. Elmar Hofer	(ITA)	2.15,85

SUPER-COMBI

1. Jeremie Durand	(FRA)	2.11,97
2. Peter Strüger	(SUI)	2.12,10
3. Bernhard Graf	(AUT)	2.12,17
3. Matteo Marsaglia	(ITA)	2.12,17

SUPER-G

1. Christopher Beckmann	(USA)	1.33,09
2. Stefan Thanei	(ITA)	1.33,17
3. Christoph Alster	(AUT)	1.33,19
3. Olivier Brand	(SUI)	1.33,19

2009, EUROPACUP MEN

DOWNHILL

1. Patrick Staudacher	(ITA)	1.26,14
2. Gasper Maric	(SLO)	1.26,23
3. Dominik Paris	(ITA)	1.26,26

SUPER-COMBI

1. Bernhard Graf	(AUT)	2.01,84
2. Hagen Patscheider	(ITA)	2.01,88
3. Michael Gufler	(ITA)	2.02,00

SUPER-G

1. Peter Zahrobsky	(CZE)	1.24,05
2. Manuel Kramer	(AUT)	1.24,77
3. Matthias Mayer	(AUT)	1.24,84

2010, EUROPACUP MEN

DOWNHILL

1. Cornel Züger	(SUI)	2.16,08
2. Joachim Puchner	(AUT)	2.16,10
3. Vitus Lueoend	(SUI)	2.16,50

SUPER-COMBI

1. Andy Plank	(ITA)	2.10,40
2. Hannes Wagner	(GER)	2.11,01
3. Mauro Caviezel	(SUI)	2.11,02

SUPER-COMBI

1. Paolo Pangrazzi	(ITA)	2.26,74
2. Mathieu Faivre	(FRA)	2.26,79
3. Joachim Puchner	(AUT)	2.26,84

SUPER-G

1. Joachim Puchner	(AUT)	1.36,23
2. Ami Oreiller	(SUI)	1.36,40
3. Marc Gisin	(SUI)	1.36,49

2011, EUROPACUP MEN

DOWNHILL

1. Erik Fisher	(USA)	1.20,29
2. Hans Olsson	(SWE)	1.20,47
3. Petr Zahrobsky	(CZE)	1.20,91

SUPER-COMBI

1. Bernhard Graf	(AUT)	2.09,92
2. Hagen Patscheider	(ITA)	2.10,05
3. Manuel Wieser	(AUT)	2.10,11

SUPER-G

1. Hans Olsson	(SWE)	1.31,90
2. Bernhard Graf	(AUT)	1.32,44
3. Max Franz	(AUT)	1.32,71



3.650 m
Länge
Lunghezza
Length

840 m
Höhenunterschied
Dislivello
Difference in altitude

6.000 €
Preisgeld
Premio in denaro
Prize Money



Die Zeiten für die Pistenbesichtigung und eventuelle Programm-änderungen werden bei der Mannschaftsführersitzung bekannt gegeben. Es gelten die nationalen und internationalen Regeln der FIS wie in der „Agenda dello Sciatore“ veröffentlicht.
 Gli orari per la ricognizione pista ed eventuali modifiche al programma saranno comunicati nella riunione allenatori. Valgono le norme nazionale e internazionale della FIS come riportate sull’ “Agenda dello Sciatore”.

Die Siegerehrung findet 30 Min. nach Rennschluss an der Talstation statt.
 Le premiazioni avranno luogo 30 min. dopo la gara alla stazione a valle.
 30 min. after race end: Winner-Ceremony Awards in the finish area.

EUROPACUP REINSWALD IM WEB

Nicht nur unser Internetauftritt www.ski.sarntal.com wird laufend aktualisiert. „Europacup Reinswald“ ist auch auf den Kommunikationsplattformen Facebook und Twitter aktiv.



EUROPACUP NEWS-TICKER
www.ski.sarntal.com

EUROPACUP 2012

05.02.

Sonntag
Domenica
Sunday

18.00 h

**Reinswald Dorfhaus
Mannschaftsführersitzung
Startnummernausgabe**

Riunione capi squadra
Consegna pettorali

*Team Captain Meeting
Startnumber distribution*

06.02.

Montag
Lunedì
Monday

7.45 h

Öffnung der Anlagen

Apertura impianti
Opening cable railway

8.00 - 9.30 h

Besichtigung der Strecke

Ricognizione pista
Course inspection

10.00 h

Start 1. Probelauf Abfahrt Herren

Partenza 1° prova discesa uomini
Start DH Race (Official 1st Training)

07.02.

Dienstag
Martedì
Tuesday

7.45 h

Öffnung der Anlagen

Apertura impianti
Opening cable railway

8.00 - 9.00 h

Besichtigung der Strecke

Ricognizione pista
Course inspection

10.00 h

Start 2. Probelauf Abfahrt Herren

Partenza 2° prova discesa uomini
Start DH Race (Official 2nd Training)

08.02.

Mittwoch
Mercoledì
Wednesday

7.45 h

Öffnung der Anlagen

Apertura impianti
Opening cable railway

8.00 - 9.00 h

Besichtigung der Strecke

Ricognizione pista
Course inspection

10.00 h

Start 1. Abfahrt Herren

Partenza 1° discesa uomini
Start 1st Race DH Men

09.02.

Donnerstag
Giovedì
Thursday

7.45 h

Öffnung der Anlagen

Apertura impianti
Opening cable railway

8.00 - 9.00 h

Besichtigung der Strecke

Ricognizione pista
Course inspection

10.00 h

Start 2. Abfahrt Herren

Partenza 2° discesa uomini
Start 2nd Race DH Men

13.00 h

Super Kombi SL Herren

Super Combi SL uomini
Super Combi SL Men

10.02.

Freitag
Venerdì
Friday

7.45 h

Öffnung der Anlagen

Apertura impianti
Opening cable railway

8.00 - 9.00 h

Besichtigung der Strecke

Ricognizione pista
Course inspection

09.30 h

Start Super-G Herren

Partenza super-g uomini
Start Super-G Men

Länge 4.500 m
Lunghezza 4.500 m

hornpiste
orkenhörn

NG

Restaurant
SUNNOLM

1.850 m

SUNNOLM KURVE

NETZ KURVE

EUROPACUP
REINSWALD NELLA
RETE INTERNET

Il nostro sito www.ski.sarntal.com/IT
è molto attuale e viene aggiornato
giornalmente. Ma siamo online anche
su Facebook e Twitter.

DIE KONVENTIONNIERTEN HOTELS

ALBERGHI CONVENZIONATI



Hotel
KIRCHERHOF ***

Reinswald 76
I-39058 Sarntal Val Sarentino
Tel. (+39) 0471 625 113
Fax (+39) 0471 625 331
www.kircherhof.com



Hotel
OLYMPIA ***

Via Kellerburgweg 10
I-39058 Sarntal Val Sarentino
Tel. (+39) 0471 623 213
Fax (+39) 0471 622 206
www.hotel-olympia.net



Gasthof Albergo
SONNE ***

Astfeld Campolasta 34
I-39058 Sarntal Val Sarentino
Tel. (+39) 0471 623 804
Tel. (+39) 0471 623 151
Fax (+39) 0471 623 234
www.gasthof-sonne.com



Hotel
MURRERHOF **

Weißbach Rio Bianco 18
I-39058 Sarntal Val Sarentino
Tel. (+39) 0471 627 121
Fax (+39) 0471 627 280
www.murrerhof.com



Hotel
ALPENBLICK ***

Astfeld Campolasta 41
I-39058 Sarntal Val Sarentino
Tel. (+39) 0471 623 183
Fax (+39) 0471 622 433
www.alpenblick.bz.it



Hotel
FELDRAND ***

Weißbach Rio Bianco 55
I-39058 Sarntal Val Sarentino
Tel. (+39) 0471 627 101
Fax (+39) 0471 627 663
www.feldrand.com



Hotel
PENSERHOF ***

Pens Pennes 41
I-39058 Sarntal Val Sarentino
Tel. (+39) 0471 627 122
Fax (+39) 0471 627 373
www.penserhof.com



Gasthof Albergo
ZUM WEISSEN RÖSSL ***

Astfeld Campolasta 6
I-39058 Sarntal Val Sarentino
Tel. (+39) 0471 623 159
Fax (+39) 0471 626 207
www.weisses-roessl.org



Gasthof Albergo
RABENSTEINERHOF **

Muls Mules 6
I-39058 Sarntal Val Sarentino
Tel. (+39) 0471 627 147
Fax (+39) 0471 627 347
www.rabensteinerhof.com

INFORMATIONEN

INFORMAZIONI

RENNBÜRO & ORGANISATION

UFFICIO GARE E ORGANIZZAZIONE

ASC Sarntal - Race Center
Griesplatz Piazza Gries 18
I-39058 Sarntal Val Sarentino

Tel. & Fax (+39) 0471 622 601
www.ski.sarntal.com
info@ski.sarntal.com

SKIGEBIET REINSWALD

CENTRO SCIISTICO REINSWALD

I-39058 Sarntal Val Sarentino
Südtirol Alto Adige

Tel. (+39) 0471 625 132
Fax (+39) 0471 625 677
www.reinswald.com
info@reinswald.com

EINSCHREIBUNG & UNTERKUNFT

ISCRIZIONE E ALLOGGIO

Tourismusverein Sarntal
Associazione Turistica Val Sarentino

Tel. (+39) 0471 623 091
Fax (+39) 0471 622 350
www.sarntal.com
info@sarntal.com

UNSERE PISTENRESTAURANTS

PUNTI DI RISTORO



Bar, Restaurant Ristorante,
Pizzeria, Après Ski

BÄRNSTUB

Tel. (+39) 0471 625 534
www.baernstub.com

An der Talstation mit großer Sonnenterrasse. Presso la stazione a valle con grande terrazza soleggiata.



Bar, Restaurant Ristorante, Iglu

SUNNOLM

Tel. (+39) 0471 625 324
www.sunnolm.it

Durchgehend warme Küche, große Sonnenterrasse. Cucina calda continuata, grande terrazza soleggiata.



Bar, Restaurant Ristorante, Iglu

PICHLBERG LUIS'NS IGLU

Tel. (+39) 0471 625 280
Mob. (+39) 340 413 9611

Direkt an der Bergstation.
Direttamente alla stazione a monte.



Bar, Restaurant Ristorante

PFNATSCHALM

Margit & Stefan
Tel. (+39) 0471 625 270

Durchgehend warme Küche.
Cucina calda continuata.



REINSWALD, DER ETWAS ANDERE EUROPACUP-VERANSTALTER

LE TANTE CURIOSITÀ DELLA COPPA EUROPA A REINSWALD

DIESE MEDAILLEN SIND EINE WUCHT

Die Sieger der Europacuprennen können sich nicht nur über ein sattes Preisgeld freuen, sondern vor allem über einzigartige und wunderschöne Medaillen. Im Vorjahr waren die Kunstwerke, die vom Goldschmied Bernhard Mair gestaltet wurden, sage und schreibe 990 Gramm schwer. Das Material - Vollbronze - stammte von der Kunstschmiede Metall Concept, die ebenfalls ihren Sitz im Sarntal hat. Das Halsband aus Leder fertigte die Federkielstickerei Thaler in Sarnthein an, der Medaillen-Sack trägt hingegen die Handschrift der „Geschützten Werkstatt“ von Sarnthein. Man darf schon gespannt sein, was sich Mair und die Kunstschmiede dieses Mal einfallen lassen und wie schwer die Medaillen dann im Februar 2012 sein werden.

LE MEDAGLIE SONO ... POTENTI

I vincitori delle gare di Coppa Europa a Reinswald non ricevono solo premi in denaro, ma anche delle medaglie stupende. Sono fatte di bronzo e l'anno scorso hanno pesato la bellezza di 990 grammi. Le medaglie ogni anno vengono concepite dall'orefice di Sarentino Bernhard Mair, mentre il materiale viene fornito da "Metall Concept". L'elaborazione del collare di cuoio avviene nelle officine della "Federkielstickerei Thaler" a Sarentino, mentre i sacchetti che contengono le medaglie vengono prodotte nel laboratorio protetto, sempre nel capoluogo della valle. Siamo già curiosi come saranno nel 2012 queste piccole opere d'arte.





DER SPECKSTAND IM ZIELBEREICH

Die Sarner sind gute Gastgeber und das ist auch in Reinswald nicht anders. Denn es ist eigentlich seit der ersten Auflage des Europacup-Rennens im Skigebiet nördlich von Bozen Tradition, dass die Athleten, Trainer und Serviceleute im Zielraum versorgt werden. Da wird dann schnurstracks ein kleines Zelt aufgebaut, in dem die Athleten nach gelungener Fahrt ein würziges Stück Speck, einen feinen Würfel Käse und dazu ein wenig Schüttelbrot genießen dürfen. Dazu gibt es immer heißen Tee oder andere, alkoholfreie Getränke.

LO STAND DI SPECK NELLA ZONA D'ARRIVO

I sarner cercano in tutti i modi che i loro ospiti si trovino bene nella loro bellissima valle. Così anche a Reinswald, dove dalla prima edizione delle gare di Coppa Europa di sci alpino viene installata una piccola tenda, nella quale gli atleti dopo la corsa possono mangiare e bere gratuitamente. Non manca il tradizionale speck altoatesino, del formaggio o il "Schüttelbrot" - una focaccia di pane croccante. E per scaldarsi c'è del tè.



DER STIMMUNGSMACHER KOMMT AUS SCHLADMING

Eine gute Sportveranstaltung braucht einen guten Kommentator. Und den hat Reinswald seit Jahren in Sepp Reich. Der Steirer ist seit mehr als 20 Jahren Sprecher beim Nightrace in Schladming und lässt es sich nicht nehmen, bei den Europacuprennen in Reinswald für viel Stimmung zu sorgen. Auch 2012 wird der Entertainer mit viel Wortwitz, vor allem aber Fachwissen durch die Europacuprennen führen.

LO SPEAKER È DI SCHLADMING

Un buon evento sportivo vive delle emozioni. Uno che riesce a trasmetterle perfettamente è Sepp Reich. Reich è lo speaker del Nightrace a Schladming in Austria ed ogni anno viene anche in Alto Adige per commentare le gare di Coppa Europa a Reinswald. Infatti, dal 6 al 10 febbraio 2012, sarà lui a commentare la discesa, la super-combi ed il super-g nella zona sciistica di Sarentino.

Sepp Reich



Konrad Stauder
(Präsident Presidente)

ORGANISATIONSKOMITEE RACE CENTER SARNTAL COMITATO ORGANIZZATORE RACE CENTER SARNTAL



Ernst Cittadini

Veranstalter Organizzazione

ASC Sarntal - Race Center
Griesplatz 18 Piazza Gries
I-39058 Sarnthein Sarentino (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 622 601
info@asc-sarntal.it - www.asc-sarntal.it

Büro Ufficio Reinswald
Tel./Fax (+39) 0471 625 511
www.ski.sarntal.com

Präsident Presidente

Konrad Stauder



Albin Gross

Jury

TD FIS Chief Race Director Race Director OC Representative	Perko Bojan Markus Waldner Josef Blasinger Konrad Stauder	SLO FIS OC OC
---	--	------------------------

Piste Pista

Reinswalder Lift GmbH
Pistenchef Direzione pista
Sicherheit Sicurezza
Beschneigung Produzione neve
1. Abschnitt Primo tracciato
2. Abschnitt Secondo tracciato
Rutschkommando Lisciatori
Gelbe Flaggen Bandiere gialle
Koordination Bergstation
Coordinamento stazione a monte

Josef Gross
Georg Thaler
Hans Blasinger
Stefan Stofner
Partl Thaler, Alois Kofler
Günther Glatt, Erich Stauder
Ida Spies
Albin Gross
Albin Gross



Heidi Aichner

Technologie Tecnologia

IT - Internet, Strom Energia
TV-Aufzeichnung Produzione TV
Aufzeichnung VIDEO produzione

Josef Blasinger
ZAK-Multimedia
Richard Vasselai



Georg Thaler

Zeitnehmung Cronometristi

FICR - Bolzano

Mario Stegner

Kommunikation Comunicazione

Pressereferent/Live Ticker
OK Fotograf Fotografo CO/Website
Pressesaal/Akkreditierungen
Sala stampa/accrediti

Hannes Kröss
Hannes Thaler
Monika Gross



Ida Spiess

Rennbüro Ufficio gara

Sekretariat Segreteria
Finanzen Finanze
Gerätewart Gestione materiale

Heidi Aichner
Ernst Cittadini
Kurt Parschalk

Rettung - Medizin Pronto soccorso

Koordination Coordinamento
Weißes Kreuz Croce bianca
Bergrettung Soccorso alpino

Dr. Manfred Brandstätter
Christian Thaler
Christian Göller



Kurt Parschalk

Unterkünfte Alloggi

Tourismusverein Sarntal
Associazione Turistica Sarentino

Rosa Gruber
Walter Perkmann

Platzsprecher Speaker

Ton und Musik Speaker

Sepp Reich
Renate Moser

Ordnungsdienst Viabilità

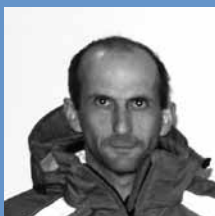
Carabinieri - Sarnthein/Sarentino

Robert Perger

Rahmenprogramm Programma di contorno

Schulprojekt Progetto scuola

Werner Mair, Anna Holzmann
Rosa Spögler, Elisabeth Thaler
Manfred Tutzer, C. Falkensteiner



Josef Blasinger

Catering

Zivilschutz Protezione civile
Zielraum Zona arrivo
Eröffnungsfeier Inaugurazione

BM Franz Locher
Martin Stofner
Genossenschaft Selbergmochts

Marketing

Sponsoring

Josef Mair

ALLE EUROPACUP-RENNEN DER MÄNNER 2011/12

IM ÜBERBLICK IL CALENDARIO DI COPPA EUROPA

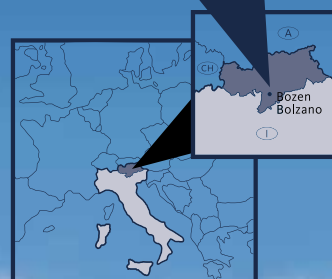
MASCHILE 2011/12

Mittwoch Mercoledì	23.11. 2011	Reiteralm	(AUT)	Downhill
Donnerstag Giovedì	24.11. 2011	Reiteralm	(AUT)	Super-G
Dienstag Martedì	29.11. 2011	Trysil	(NOR)	Giant Slalom
Mittwoch Mercoledì	30.11. 2011	Trysil	(NOR)	Slalom
Samstag Sabato	03.12. 2011	Are	(SWE)	Giant Slalom
Sonntag Domenica	04.12. 2011	Are	(SWE)	Slalom
Mittwoch Mercoledì	14.12. 2011	Obereggen	(ITA)	Slalom
Freitag Venerdì	16.12. 2011	Madonna di Campiglio	(ITA)	Slalom (Nightevent)
Montag Lunedì	19.12. 2011	Madonna di Campiglio	(ITA)	Downhill
Dienstag Martedì	20.12. 2011	Madonna di Campiglio	(ITA)	Downhill
Mittwoch Mercoledì	21.12. 2011	Kronplatz	(ITA)	Parallel-Slalom
Mittwoch Mercoledì	11.01. 2012	Val d'Isere	(FRA)	Downhill
Donnerstag Giovedì	12.01. 2012	Val d'Isere	(FRA)	Downhill
Samstag Sabato	14.01. 2012	Meribel	(FRA)	Super-G
Sonntag Domenica	15.01. 2012	Meribel	(FRA)	Giant Slalom
Montag Lunedì	16.01. 2012	Meribel	(FRA)	Slalom
Mittwoch Mercoledì	18.01. 2012	Lenzerheide	(SUI)	Giant Slalom
Mittwoch Mercoledì	19.01. 2012	Lenzerheide	(SUI)	Slalom
Montag Lunedì	23.01. 2012	Zell am See	(AUT)	Giant Slalom
Dienstag Martedì	24.01. 2012	Zell am See	(AUT)	Slalom
Donnerstag Giovedì	26.01. 2012	Altenmarkt-Zauchensee	(AUT)	Downhill
Freitag Venerdì	27.01. 2012	Altenmarkt-Zauchensee	(AUT)	Super-G
Freitag Venerdì	03.02. 2012	Monte Pora	(ITA)	Giant Slalom
Samstag Sabato	04.02. 2012	Monte Pora	(ITA)	Slalom
Mittwoch Mercoledì	08.02. 2012	Reinswald/Sarntal	(ITA)	Downhill
Donnerstag Giovedì	09.02. 2012	Reinswald/Sarntal	(ITA)	Super-Combi
Donnerstag Giovedì	09.02. 2012	Reinswald/Sarntal	(ITA)	Downhill
Freitag Venerdì	10.02. 2012	Reinswald/Sarntal	(ITA)	Super-G
Sonntag Domenica	12.02. 2012	Pamporovo	(BUL)	Slalom
Montag Lunedì	13.02. 2012	Pamporovo	(BUL)	Slalom
Donnerstag Giovedì	16.02. 2012	Oberjoch	(GER)	Giant Slalom
Freitag Venerdì	17.02. 2012	Oberjoch	(GER)	Slalom
Mittwoch Mercoledì	22.02. 2012	Sella Nevea	(ITA)	Super-G
Donnerstag Giovedì	23.02. 2012	Sella Nevea	(ITA)	Super-Combi
Donnerstag Giovedì	23.02. 2012	Sella Nevea	(ITA)	Super-G
Montag Lunedì	12.03. 2012	Kranjska Gora	(SLO)	Giant Slalom
Donnerstag Giovedì	15.03. 2012	Valle d'Aosta	(ITA)	Downhill
Freitag Venerdì	16.03. 2012	Valle d'Aosta	(ITA)	Super-G
Samstag Sabato	17.03. 2012	Valle d'Aosta	(ITA)	Giant Slalom
Sonntag Domenica	18.03. 2012	Valle d'Aosta	(ITA)	Slalom

ANREISE ARRIVO

- Autobahnausfahrt A22 Bozen Süd
- Hinweisschilder Richtung Sarntal folgen
- Fahrzeit: Bozen - Sarntal/Reinswald: ca. 35 Min.

- Uscita autostrada A22 Bolzano - Sud
- Seguire le indicazioni per Val Sarentino
- Tempo di tragitto Bolzano - Val Sarentino/Reinswald: 35 min. ca.



 **Raiffeisen**
Raiffeisenkasse Sarnta

 **REINSWALD**
Sarntal • Val Sarentino

